

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03206]

**21 MAI 2013. — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2007 (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

**Art. 2.** Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Institué par la loi du 4 février 2000)

Référence budgétaire :

Loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 2.25.6 réestimé par la loi du 18 janvier 2008 contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 7

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour l'année de gestion 2007 se présente comme suit : (en euros)

*a)* engagements (pour mémoire)

*b)* recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

195.767.702,00

Recettes imputées

172.479.409,40

Différence

23.288.292,60

*c)* dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

183.836.569,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

2.573.364,22

Total des crédits

186.409.933,22

Dépenses imputées

164.399.464,59

Excédent de crédits à annuler

22.010.468,63

*d)* récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2007 se résume comme suit :

recettes

172.479.409,40

dépenses

164.399.464,59

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03206]

**21 MEI 2013. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2007 (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

**Art. 2.** Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Ingesteld bij de wet van 4 februari 2000)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 2.25.6, herhaald door de wet van 18 januari 2008 houdende de vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 7

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het beheersjaar 2007 is vastgesteld als volgt : (in euro)

*a)* vastleggingen (pro memorie)

*b)* ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

195.767.702,00

Aangerekende ontvangsten

172.479.409,40

Verschil

23.288.292,60

*c)* uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

183.836.569,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

2.573.364,22

Totaal van de kredieten

186.409.933,22

Aangerekende uitgaven

164.399.464,59

Kredietoverschot te annuleren

22.010.468,63

*d)* samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2007 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

172.479.409,40

uitgaven

164.399.464,59

Excédent de recettes  
8.079.944,81

Le résultat de l'année de gestion 2007 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 49.909.855,16 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2007 à 57.989.799,97 € (solde créditeur).

**Art. 3.** Le Bureau fédéral du Plan  
(créé par la loi du 21 décembre 1994)

Référence budgétaire :

Loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 2.32.2

Le règlement définitif du budget du Bureau fédéral du Plan pour l'année de gestion 2007 se présente comme suit : (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

9.285.150,00

Recettes imputées

9.484.854,54

Différence

199.704,54

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

9.285.150,00

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

307.890,00

3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

200.293,74

Total des crédits

9.793.333,74

Dépenses imputées

8.784.143,70

Excédent de crédits à annuler

1.009.190,04

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2007 se résume comme suit :

recettes

9.484.854,54

dépenses

8.784.143,70

Excédent de recettes

700.710,84

Le résultat de l'année de gestion 2007 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 6.344.091,71 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2007 à 7.044.802,55 € (solde créditeur).

Overschot van ontvangsten

8.079.944,81

Het resultaat voor het beheersjaar 2007 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 49.909.855,16 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2007 brengt op 57.989.799,97 € (creditsaldo).

**Art. 3.** Het Federaal Planbureau

(opgericht door de wet van 21 december 1994)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 2.32.2

De eindregeling van de begroting van het Federaal Planbureau voor het beheersjaar 2007 is voorgesteld als volgt : (in euro)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

9.285.150,00

Aangerekende ontvangsten

9.484.854,54

Verschil

199.704,54

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

9.285.150,00

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

307.890,00

3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

200.293,74

Totaal van de kredieten

9.793.333,74

Aangerekende uitgaven

8.784.143,70

Kredietoverschot te annuleren

1.009.190,04

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2007 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

9.484.854,54

uitgaven

8.784.143,70

Overschot van ontvangsten

700.710,84

Het resultaat voor het beheersjaar 2007 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 6.344.091,71 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2007 brengt op 7.044.802,55 € (creditsaldo).

**Art. 4.** L'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile  
(créé par article 60 de la loi-programme du 19 juillet 2001)

Référence budgétaire :

Loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 2.44.7 réestimé par la loi du 3 juin 2007 contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 6-01-1 et par la loi du 8 janvier 2008 contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 7

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile pour l'année de gestion 2007 se présente comme suit : (en euros)

*a)* engagements (pour mémoire)

*b)* recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

239.621.300,00

Recettes imputées

236.967.324,65

Différence

2.653.975,35

*c)* dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

239.621.300,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

727.041,14

Total des crédits

238.052.341,14

Dépenses imputées

216.613.045,10

Excédent de crédits à annuler

21.439.296,04

*d)* récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2007 se résume comme suit :

recettes

236.967.324,65

dépenses

216.613.045,10

Excédent de recettes

20.354.279,55

Le résultat de l'année de gestion 2007 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 24.705.959,98 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2007 à 45.060.239,53€ (solde créditeur).

**Art. 5.** Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

(créé par la loi du 20 juillet 2006)

Référence budgétaire :

Loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 2.25.11 réestimé par la loi du 3 juin 2007 contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, article 6-01-1

**Art. 4.** Het Federaal Agentschap voor de Opvang van asielzoekers  
(opgericht door artikel 60 van de programmawet van 19 juli 2001)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 2.44.7, herhaald door de wet van 3 juni 2007 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 6-01-1 en door de wet van 18 januari 2008 houdende de vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 7

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers voor het beheersjaar 2007 is voorgesteld als volgt : (in euro)

*a)* vastleggingen (pro memorie)

*b)* ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

239.621.300,00

Aangerekende ontvangsten

236.967.324,65

Verschil

2.653.975,35

*c)* uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

239.621.300,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

727.041,14

Totaal van de kredieten

238.052.341,14

Aangerekende uitgaven

216.613.045,10

Kredietoverschot te annuleren

21.439.296,04

*d)* samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2007 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

236.967.324,65

uitgaven

216.613.045,10

Overschot van ontvangsten

20.354.279,55

Het resultaat voor het beheersjaar 2007 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 24.705.959,98 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2007 brengt op 45.060.239,53 € (creditsaldo).

**Art. 5.** Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

(opgericht door de wet van 20 juli 2006)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 2.25.11, herhaald door de wet van 3 juni 2007 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, artikel 6-01-1

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé pour l'année de gestion 2007 se présente comme suit : (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

45.854.134,00

Recettes imputées

50.909.970,00

Différence

5.055.836,00

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

45.524.781,00

2° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

6.451.569,00

3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

1.020.927,00

Total des crédits

52.991.277,00

Dépenses imputées

43.618.260,00

Excédent de crédits à annuler

9.373.017,00

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2007 se résume comme suit :

recettes

50.909.970,00

dépenses

43.618.260,00

Excédent de recettes

7.291.710,00

Le résultat de l'année de gestion 2007 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 0 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2007 à 7.291.710,00 € (solde créditeur)

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012-2013*

Chambre des représentants

Documents :

53- 2685/1 : Projet de loi.

53- 2685/2 : Rapport.

53- 2685/3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Compte rendu intégral* : 7 mai 2013.

De eindregeling van de begroting van de het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten voor het beheersjaar 2007 is voorgesteld als volgt : (in euro)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

45.854.134,00

Aangerekende ontvangsten

50.909.970,00

Verschil

5.055.836,00

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

45.524.781,00

2° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

6.451.569,00

3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

1.020.927,00

Totaal van de kredieten

52.991.277,00

Aangerekende uitgaven

43.618.260,00

Kredietoverschot te annuleren

9.373.017,00

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2007 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

50.909.970,00

uitgaven

43.618.260,00

Overschot van ontvangsten

7.291.710,00

Het resultaat voor het beheersjaar 2007 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 0 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2007 brengt op 7.291.710,00 € (creditsaldo)

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012-2013*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

53-2685/1 : Wetsontwerp.

53- 2685/2 : Verslag.

53- 2685/3 : Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Integraal verslag* : 7 mei 2013.

**INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT - ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**  
 Begrotingsjaar 2007 - Année budgétaire 2007

Verwijzing : 165 e Boek van het Rekenhof  
 Référence : 165 ème Cahier de la Cour des comptes

**Tabel A : resultaat van de begrotingen - Tableau A : résultat des budgets**

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Toestand bij het begin van het jaar Situation au début de l'année		Verrichtingen van het jaar Opérations de l'année		Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année		Algemeen resultaat van de begrotingen Résultat général des budgets	
	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes	Aangerekende ontvangsten Recettes imputées	Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire	0,00	49.909.855,16	172.479.409,40	164.399.464,59	0,00	8.079.944,81	0,00	57.989.799,97
Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé	0,00	0,00	50.909.970,00	43.618.260,00	0,00	7.291.710,00	0,00	7.291.710,00
Federaal Planbureau Bureau Fédéral du Plan	0,00	6.344.091,71	9.484.854,54	8.784.143,70	0,00	700.710,84	0,00	7.044.802,55
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile	0,00	24.705.959,98	236.967.324,65	216.613.045,10	0,00	20.354.279,55	0,00	45.060.239,63
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers - begroting voor orde Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile - budget pour ordre	0,00	1.105.047,28	3.065.312,44	1.612.553,78	0,00	1.452.758,68	0,00	2.557.805,96

**Tabel B : Betalingen - Tableau B : Paiements**

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits		Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Regeling van de kredieten Règlement des crédits	Definitieve kredieten Crédits définitifs
	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen Budgets primitifs + ajustements	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954			
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire	183.836.569,00	0,00	186.409.933,22	22.010.468,63	164.399.464,59
Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé	45.518.781,00	0,00	52.991.277,00	9.373.017,00	43.618.260,00
Federaal Planbureau Bureau Fédéral du Plan	9.285.150,00	307.890,00	9.793.333,74	1.009.190,04	8.784.143,70
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile	237.325.300,00	0,00	238.062.341,14	21.439.296,04	216.613.045,10